

**C-415**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-415**

An Act to amend the Nuclear Liability Act

---

First reading, March 20, 2003

---

MR. CACCIA

**C-415**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-415**

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire

---

Première lecture le 20 mars 2003

---

M. CACCIA

## SUMMARY

This enactment increases the maximum amount of insurance that may be prescribed by the Canadian Nuclear Safety Commission in respect of a nuclear installation from seventy-five million to 1.1 billion dollars, adjusted annually for inflation.

## SOMMAIRE

Le texte augmente le montant maximal d'assurance fixé par la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour une installation nucléaire de soixante-quinze millions de dollars à 1,1 milliard de dollars, et prévoit l'ajustement de ce montant à l'inflation.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-415

## PROJET DE LOI C-415

An Act to amend the Nuclear Liability Act

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité  
nucléaire

R.S., c. N-28

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. N-28

**1. (1) Paragraphs 15(1)(a) and (b) of the Nuclear Liability Act are replaced by the following:**

**1. (1) Les alinéas 15(1)a) et b) de la Loi sur la responsabilité nucléaire sont remplacés par ce qui suit :**

(a) basic insurance for such term and for such amount not exceeding the maximum amount as may be prescribed with respect to that nuclear installation by the Canadian Nuclear Safety Commission, with the approval of the Treasury Board, and

a) d'une part, en une assurance de base pour la période et pour un montant ne dépassant pas le montant maximal que peut fixer pour cette installation nucléaire la Commission canadienne de sûreté nucléaire avec l'agrément du Conseil du Trésor;

(b) supplementary insurance for the same term and for an amount equal to the difference, if any, between the amount prescribed under paragraph (a) and the maximum amount,

b) d'autre part, en une assurance supplémentaire pour la même période et pour un montant qui est égal à la différence, le cas échéant, entre le montant fixé en vertu de l'alinéa a) et le montant maximal.

**(2) Section 15 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

**(2) L'article 15 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

Definition of  
"maximum  
amount"

(1.1) In subsection (1), "maximum amount" means, in the year 2003, 1.1 billion dollars and, in subsequent years, 1.1 billion dollars multiplied by an inflation adjustment factor that corresponds to the accumulated rate of inflation from 2003 to the year in question. The measure of the rate of inflation to be used in determining the inflation adjustment factor shall be the average of the annual rates of increase or decrease in the Consumer Price Index, as published by Statistics Canada under the *Statistics Act*.

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), « montant maximal » s'entend, pour l'année 2003, de 1,1 milliard de dollars et, pour chaque année subséquente, de ce montant multiplié par un facteur d'ajustement à l'inflation correspondant au taux cumulatif de l'inflation à partir de 2003 jusqu'à l'année visée. La mesure du taux d'inflation à utiliser pour déterminer le facteur d'ajustement à l'inflation est la moyenne des taux annuels de la hausse ou de la baisse de l'indice des prix à la consommation, publiée par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique*.

Définition de  
« montant  
maximal »

372331

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Communication Canada – Canadian Government Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente :  
Communication Canada – Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9